



# Le débat autour d'une œuvre : « L'oizochat » et « Pas de ciel sans oiseaux »



*Rémi Courgeon*



## OBJECTIFS

### COMPÉTENCES DE FIN DE CYCLE

#### Lecture

- Lire, comprendre et interpréter un texte littéraire adapté à son âge et réagir à sa lecture.

#### Écriture

- Recourir à l'écriture pour réfléchir (formuler des impressions, reformuler l'histoire).

#### Langage oral

- Interagir de façon constructive avec d'autres élèves dans un groupe pour confronter des réactions ou des points de vue.

#### Enseignement moral et civique

- Développer les aptitudes à la réflexion critique en recherchant les critères de validité des jugements moraux, en confrontant ses jugements à ceux d'autrui dans une discussion ou un débat argumenté.

### COMPÉTENCES ASSOCIÉES

#### Lecture

- Interpréter à partir de la mise en relation d'indices explicites ou implicites, internes ou externes au texte et à l'image ;
- Convoquer son expérience et ses connaissances pour exprimer une réaction, un point de vue ou un jugement sur un ouvrage.

#### Culture littéraire

- Comprendre des valeurs morales portées par des personnages et le sens de leurs actions.

#### Langage oral

- Écouter pour comprendre un propos et parler en prenant en compte son auditoire.

#### Enseignement moral et civique

- Prendre la parole devant les autres, écouter, formuler, justifier un point de vue, le nuancer ;
- Respecter autrui et accepter les différences.



## REMARQUE

Le choix des albums plus particulièrement étudiés peut varier selon les livres dont on dispose et selon le temps que l'on souhaite consacrer à un tel travail, compte tenu des objectifs que l'on s'est fixés.

Les deux séquences peuvent être conduites successivement ou indépendamment l'une de l'autre : un seul album peut être étudié.

ÉTAPES	OBJECTIFS PRIORITAIRES	ACTIVITÉS	ORGANISATION
1 Découverte des albums de l'auteur	Découvrir des ouvrages dans une lecture autonome	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Feuilletter, choisir, lire des albums de l'auteur mis à disposition dans la classe durant plusieurs jours, sans aucune intervention de l'enseignant.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Albums à disposition</li> </ul>
	Échanger des impressions de lecture	<p><b>Séquence 1, séance 1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Exprimer ses premières impressions de lecture : <ul style="list-style-type: none"> <li>▮ <i>Qu'avez-vous à dire à propos des livres que vous avez feuilletés ou lus ?</i></li> </ul> </li> <li>• L'enseignant recueille les avis des élèves qui peuvent appuyer leur propos en montrant les livres ou des passages de livres qu'ils évoquent (montrer illustrations, lire des passages).</li> <li>• Commencer à caractériser cet auteur : <ul style="list-style-type: none"> <li>▮ <i>Si vous deviez parler de cet auteur à une autre classe, que diriez-vous ?</i></li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Albums à disposition</li> <li>• Affiche avec impressions des élèves et photocopies des couvertures correspondantes</li> </ul>
2. Lecture de L'oizochat	Se mettre d'accord sur la compréhension générale de l'album	<p><b>Séquence 1, séance 2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Écouter la lecture à haute voix de l'ensemble de l'album (illustration montrée au fil des pages lues).</li> <li>• Exprimer ce que l'on a compris et retenu d'important : <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>individuellement par écrit (en dictée à l'adulte si l'on est en difficulté d'encodage) : assez rapidement en notant des mots, des expressions, ou des courtes phrases pour se refaire le film de l'histoire et pouvoir ensuite intervenir en grand groupe.</i></li> <li>• <i>collectivement : l'enseignant note au tableau en s'attachant à faire apparaître les personnages, leur actions, leurs relations et l'enchaînement chronologique des éléments évoqués (demander à l'élève si ce qu'il évoque s'est passé après ou avant tel ou tel élément déjà noté au tableau).</i></li> <li>• <i>les éléments de désaccord entre élèves seront repérés (soulignés, entourés ou colorés).</i></li> </ul> </li> <li>• Relire l'ouvrage à haute voix : pour vérifier les points de désaccord, et valider les éléments importants.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Album L'oizochat</li> <li>• Écrit de travail individuel qui ne sera pas corrigé</li> </ul>
	Interpréter à partir de la mise en relation d'indices explicites ou implicites, internes ou externes au texte et à l'image	<p><b>Séquence 1, séance 3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rappeler l'histoire.</li> <li>• Lire le texte de la quatrième de couverture, observer l'illustration et la commenter : <ul style="list-style-type: none"> <li>▮ <i>Pas vraiment oiseau ni tout à fait chat, mais d'où vient cet étrange animal tombé du ciel ?</i></li> </ul> </li> <li>• S'interroger sur le choix de l'auteur d'avoir choisi ce personnage : première réflexion individuelle par écrit <ul style="list-style-type: none"> <li>▮ <i>À votre avis, pourquoi Rémi Courgeon a-t-il choisi d'écrire cette histoire avec ce personnage qui n'est pas tout à fait chat, pas tout à fait oiseau ?</i></li> </ul> </li> <li>• Exprimer son avis en le justifiant, en se référant à des éléments du livre (texte, illustration) ou à ses connaissances personnelles. L'enseignant acceptera toute proposition qui respecte les « droits du texte » (annexe 1). Des propositions possibles :</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Écrit de travail individuel qui ne sera pas corrigé</li> <li>• Groupe classe : échange oral collectif</li> </ul>
Formuler son avis, le justifier			





ÉTAPES	OBJECTIFS PRIORITAIRES	ACTIVITÉS	ORGANISATION
	<p>Interpréter à partir de la mise en relation d'indices explicites ou implicites, internes ou externes au texte et à l'image</p> <p>Convoquer son expérience, ses connaissances pour justifier son avis</p>	<p><b>Séquence 1, séance 4</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• S'interroger sur les deux nouveaux animaux avec lesquels il va réussir à établir une réelle communication : première réflexion individuelle par écrit :           <ul style="list-style-type: none"> <li>▮ <i>À votre avis pourquoi l'oizochat parvient-il à communiquer avec la vache puis la poissonchatte ?</i></li> </ul> </li> <li>• Exprimer son avis en le justifiant, en se référant à des éléments du livre (texte, illustration) ou de ses connaissances personnelles. Des propositions possibles :           <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>ils sont très différents physiquement, pourtant ils partagent la même langue ;</i></li> <li>• <i>la poissonchatte est un animal hybride comme lui ;</i></li> <li>• <i>la vache reconnaît l'identité de l'oizochat en lui demandant son prénom, la poissonchatte en lui souriant.</i></li> <li>• <i>les deux nouveaux animaux lui offrent leur aide, leur amitié, leur amour.</i></li> </ul> </li> <li>• Analyser la dernière illustration :           <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>la technique utilisée pour représenter la vache est semblable à celle des nuages : cela évoque sa disparition, sa mort (rappel du camion « au mignon filet ») ;</i></li> <li>• <i>l'ensemble de l'illustration montre que la vache a été un appui important pour l'oizochat qui apparaît plutôt serein.</i></li> </ul> </li> <li>• Que pensez-vous de l'attitude des animaux de la forêt ?           <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>accueillir des avis, même divergents ;</i></li> <li>• <i>amener les élèves à justifier leur avis ;</i></li> <li>• <i>faire éventuellement du lien avec des éléments connus de leur vie (école ou hors école), sans le provoquer.</i></li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Écrit de travail individuel, non corrigé</li> <li>• Échange oral collectif</li> <li>• Affiche : avis exprimés par les élèves, notés par les enseignants</li> </ul>



ÉTAPES	OBJECTIFS PRIORITAIRES	ACTIVITÉS	ORGANISATION
<p><b>3. Débat argumenté</b></p>	<p>Prendre la parole devant les autres, formuler, justifier un point de vue.</p> <p>Convoquer son expérience, ses connaissances pour justifier son avis.</p> <p><b>Nuancer son point de vue.</b></p>	<p><b>Séquence 1, séance 5</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Rappel de l'histoire lue.</li> <li>Réfléchir sur le sens du dernier texte de la page :           <p>« Ne me demandez pas comment Zpilo et Litzia tombèrent amoureux, ni comment ils partagent leur vie, entre air et eau. Cela ne me regarde pas. Ne me demandez pas non plus s'ils auront des bébés à plumes, à poils ou à écailles, mais soyez sûrs que le jour où naîtra le premier, je vous enverrai une photo ! »</p> </li> <li>Faire du lien entre l'histoire de l'album et son environnement :           <p>L'histoire de l'oïzochat vous fait-elle penser à des événements dont vous avez entendu parler à l'école ou en dehors de l'école, à la télévision, dans les journaux ?</p> </li> <li>Accueillir toutes les réponses. Des possibles : guerre, immigration, intégration, communication, ouverture d'esprit, respect de l'autre...</li> <li>Poser une question à débattre, décrochée du contexte de l'album :           <p>À votre avis, sommes-nous différents, sommes-nous pareils ?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>écrire son avis individuel en quelques mots ou phrases,</li> <li>l'écrit devra être manipulable pour la phase de confrontation.</li> </ul> </li> <li>Exprimer son avis :           <ul style="list-style-type: none"> <li>en respectant des règles : demander la parole, écouter les autres sans se moquer, réfléchir avant de parler, donner des arguments pour expliquer et justifier son avis ;</li> <li>exprimer son avis en s'aidant de son écrit, le ranger dans le tableau (ou bien l'enseignant en écrit l'essentiel) ;</li> </ul> </li> <li>Confronter les avis :           <ul style="list-style-type: none"> <li>rassembler des arguments proches</li> <li>faire apparaître les avis différents ou divergents : essayer de défendre son avis en s'appuyant sur des exemples ;</li> <li>des arguments peuvent être apportés par d'autres élèves pour défendre telle ou telle position ;</li> </ul> </li> <li>Faire une synthèse écrite de la discussion (dictée à l'adulte).           <ul style="list-style-type: none"> <li>Nos différences / ce qui est pareil...</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Mise en réseau possible avec d'autres albums : Un air de famille, Sept milliards de visage, Jean de la lune...</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Écrit de travail, ne sera pas corrigé.</li> </ul> <p>Tableau d'inventaire des avis apportés avec deux colonnes : différents/ pareils.</p>
<p><b>4. Lecture de Pas de ciel sans oiseaux</b></p>	<p>Se mettre d'accord sur la compréhension générale de l'album</p>	<p><b>Séquence 2, séance 1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Écouter la lecture à haute voix de l'ensemble de l'album (illustration montrée au fil des pages lues).</li> <li>Exprimer ce que l'on a compris :           <ul style="list-style-type: none"> <li>individuellement par écrit (en dictée à l'adulte si l'on est en difficulté d'encodage) : assez rapidement en notant des mots, des expressions, ou des courtes phrases pour se refaire le film de l'histoire et pouvoir ensuite intervenir en grand groupe.</li> <li>collectivement : l'enseignant note au tableau en s'attachant à faire apparaître les personnages, leur actions, leurs relations et l'enchaînement chronologique des éléments évoqués (demander à l'élève si ce qu'il évoque s'est passé après ou avant tel ou tel élément déjà noté au tableau).</li> <li>les éléments de désaccord entre élèves seront repérés (soulignés, entourés ou colorés).</li> </ul> </li> <li>Vérifier les points de désaccord et valider les éléments importants. Des points de désaccord pourront demeurer.</li> <li>Exprimer son avis sur cette histoire. L'enseignant notera les avis. Les remarques sur le caractère imaginaire, irréel, onirique de l'histoire seront à souligner en vue de leur reprise pour la séance suivante.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Écrit de travail, ne sera pas corrigé</li> </ul>



ÉTAPES	OBJECTIFS PRIORITAIRES	ACTIVITÉS	ORGANISATION
	<p>Interpréter à partir de la mise en relation d'indices explicites ou implicites, internes ou externes au texte et à l'image</p> <p>Formuler son avis, le justifier</p>	<p><b>Séquence 2, séance 2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rappel de l'histoire.</li> <li>• Rappel des éventuels éléments de désaccord en suspend.</li> <li>• Repérer les moments qui relèvent de l'impossible, de l'imaginaire, du rêve tout en réécoutant la lecture de l'histoire (à nouveau avec la présentation des illustrations) : <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>individuellement par écrit : assez rapidement en notant des mots, des expressions, ou des courtes phrases pour se refaire le film de l'histoire et pouvoir ensuite intervenir en grand groupe ;</i></li> <li>• <i>collectivement, oralement : exprimer son avis, le justifier en s'appuyant sur extraits de textes et images.</i></li> </ul> </li> <li>• Analyser les pages où Augustin, l'oiseau apparaissent en blanc... Pourquoi ce choix de l'auteur-illustrateur, quel sens cela a-t-il ?</li> <li>• Analyser les extraits de textes où apparaissent le refus de la mort : d'après Victor, enfant ; le refus de la disparition des oiseaux par le vieil homme. Pourquoi ce refus ? Sommes-nous dans ce cas dans la réalité ou dans le rêve.</li> <li>• Repérer les endroits où le vieil homme se demande s'il est dans un rêve.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Écrit de travail, ne sera pas corrigé</li> </ul>
	<p>Écouter l'avis des autres élèves, le prendre en compte</p>	<p><b>Séquence 2, séance 3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se demander pourquoi l'auteur a écrit cette histoire de cette façon, qu'a-t-il voulu exprimer ? Par écrit rapide individuel.</li> <li>• Confronter les avis.</li> <li>• Évoquer les thèmes abordés par l'auteur dans ses livres : <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>suite au travail de compréhension-interprétation mené dans les séances précédentes ;</i></li> <li>• <i>en reprenant l'affiche de la première séance ;</i></li> <li>• <i>en refaisant la lecture de certains ouvrages.</i></li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Écrit de travail, ne sera pas corrigé</li> <li>• Affiche séquence 1 séance</li> </ul>



## BIBLIOGRAPHIE

---

- COURGEON Rémi, *L'oizochat*, Mango Jeunesse, 2014

↳ Un chat tombé du nid ? Un oiseau chassé du canapé ? Peu importe d'où, c'est bien à Cécédille que Zpilo, Oizochat fuyant les malheurs de la guerre, atterrit, mort de fatigue. Dans cette forêt bruisant des multiples bruits des animaux, Zpilo essaie tant bien que mal de s'intégrer malgré la barrière de la langue. Maltraité par ses confrères bêtes sauvages qui ne comprennent pas sa différence, chaque jour est une nouvelle déception pour notre chat-oiseau. Jusqu'au moment où il rencontre Annabella, vache d'un pré voisin qui parle oizochat avec un charmant accent italien. Immédiatement naît entre eux une indéfectible amitié liée par le lait de la bonne ruminante. La vie devient douce pour Zpilo, chaque jour arrange les choses et les mêmes tâches lui paraissent maintenant moins dures et plus supportables. Un jour, un camion arrive dans le pré ; Annabella disparaît. C'en est trop pour Zpilo : écrasé par la tristesse, il décide de mettre fin à ses jours. Il échoue, sauvé in extremis par une ravissante poisson-chatte qui ravit également son cœur. Tout est bien qui finit bien.

Guerre, immigration, intégration, adaptation, communication, ouverture d'esprit et amour sont les thèmes que développe Rémi Courgeon dans cette fable. La gravité du propos est intelligemment contrebalancée par la légèreté des illustrations : de grands champs de couleurs vives servent d'écrans aux différents protagonistes de l'histoire qui sont dessinés de façon très détaillée.

À Cécédille les habitants sont des chats ou des oiseaux qui cohabitent mais ne semblent pas se mélanger et c'est la vache – figure nourricière s'il en est – qui la première lui ouvrira son cœur. Suite à sa disparition ce sera encore un membre d'une minorité qui le sauvera : Litzia petite poisson-chatte, métis ? Au-delà de la fin heureuse de l'histoire et de la vie joyeuse de ce petit couple qui grâce à ses différentes origines maîtrise l'eau, la terre et le ciel, le constat est bien amer quant à la possibilité de trouver sa place au sein d'une communauté établie. À méditer. [Source : *Ricochet Jeunesse*]

- COURGEON Rémi, *Gros Chagrin*, Talents Hauts, 2014

↳ Noémie a un énorme chagrin, elle pleure à chaudes larmes. Elle ne veut plus avoir la peau noire, elle la voudrait blanche comme celle de son papa. Ce dernier a le cœur brisé lorsqu'il découvre sa fille pleine de tristesse. Alors il invente vite une belle histoire : celle de Boulou, une petite chatte noire qui demande à une fée de la changer de couleur. Elle devient aussitôt blanche comme neige. Seulement voilà... sa maman et ses amis ne la reconnaissent plus ! Heureusement, sa grand-mère arrive à la convaincre en quelques mots de s'accepter telle quelle est.

En découvrant le désarroi de notre petite héroïne, on a le cœur tout serré. Pas facile de se découvrir un peu différent lorsque l'on grandit ! Et cela quelque soit ce petit rien qui, au fond, fait de chacun un être d'exception. Il y a beaucoup de finesse dans ce très bel album de Rémi Courgeon, qui aborde avec subtilité et simplicité la question sensible de l'altérité. Un album important, car il n'est jamais trop tôt (ni trop tard !) pour donner aux enfants le goût de la diversité. [Source : *Ricochet Jeunesse*]

- COURGEON Rémi, *Brindille*, Milan jeunesse, 2012

↳ Une corvée d'aspirateur négociée à la lutte, la vaisselle perdue au bras de fer : face à ses frères, la frêle Brindille ne peut pas lutter. Alors, pour trouver sa place dans ce monde d'hommes, Brindille se met à la boxe ! [Source : *Ricochet Jeunesse*]

- COURGEON Rémi, *Pas de ciel sans oiseaux*, Mango jeunesse, 2012

↳ Augustin Moisson est un vieil homme qui sait absolument tout faire. Au village, il est donc souvent mis à contribution pour accorder un piano, dépanner un tracteur, tendre une chaîne de vélo... Ce qu'il réussit toujours à faire sans peine, pour le bonheur de tous. Un jour, un petit garçon nommé Victor Isidoro lui amène le corps sans vie d'un rouge-gorge, en lui demandant de le réparer. Augustin Moisson sait bien à ce moment-là que son don a des limites, mais pour ne pas décevoir l'attendrissant gamin, il lui promet de faire son possible. Après une nuit passée dans son atelier, l'incroyable se produit : le cœur de l'oiseau se remet à battre...

Un splendide album empreint d'émotion invitant le jeune lecteur à une jolie réflexion sur la vie et sur la transmission du précieux savoir de ses aïeux. [Source : *Lecture et compagnie*]

- COURGEON Rémi, *Bouche au vent*, Mango jeunesse, 2003

↳ Le petit Giacomo veut devenir musicien, mais un musicien un peu particulier : penché en arrière, la bouche entrouverte, il happe le vent pour devenir un tuyau d'orgue. Plus tard, il fonde un trio de musiciens, *Bouche au vent*, qui sillonne la planète pour se produire en plein air. Mais attention, qui cherche le vent récolte la tempête...

- COURGEON Rémi, *Le grand arbre*, Mango jeunesse, 2002

↳ *Le Grand arbre* pourrait être une fable écologique à l'heure de la société de consommation. Un homme d'affaires riche et puissant tombe amoureux d'un arbre immense qu'il aperçoit depuis le hublot de son avion. Immédiatement, il ordonne à ses hommes de le déterrer pour le replanter chez lui, au bord de sa piscine, mais une des racines est agrippée à celles d'un tout petit arbre, qui appartient à une vieille dame. Ayant l'habitude des transactions, l'homme décide de négocier l'achat de cet arbre. Sa rencontre avec la vieille dame va bouleverser son existence et sera pour lui une véritable leçon de sagesse. Une histoire toute simple racontée dans un album grand format aux tons mauves, rouges et verts.



## ANNEXE 1 : COMPRÉHENSION ET INTERPRÉTATION : DROITS DU TEXTE, DROITS DU LECTEUR

Pour Umberto Eco :

- la compréhension est du côté des « droits du texte » auquel se soumet le lecteur pour produire du sens ; le texte donne des informations et transmet un sens sur lequel tout le monde doit être d'accord et contre lequel on ne peut aller ;
- l'interprétation est du côté des « droits du lecteur » qui commencent à partir du moment où il a tenu compte de toutes les données textuelles et peut s'autoriser à produire un sens qui ne va pas à l'encontre de ces données.

Il faut examiner dans l'activité de lecture et compréhension d'un ouvrage :

- ce que le texte impose de comprendre ;
- ce que le texte autorise à comprendre et interpréter ;
- ce que le texte interdit de comprendre et interpréter.

Distinguer compréhension et interprétation, mais ne pas nécessairement les considérer dans un rapport de succession ou d'inclusion mais « comme dialectiquement complémentaires » (Catherine Tauveron) ; l'une se nourrit de l'autre. « *L'interprétation n'est pas un processus second à la compréhension mais un processus intégré à la compréhension. Pour apprendre à comprendre, il convient d'apprendre à interpréter.* »

L'interprétation est sollicitée dès que le lecteur cherche à rendre explicite une information qui n'est ni donnée clairement par le texte, ni par l'image.

## @ LIENS UTILISÉS

### RESSOURCES ÉDUSCOL CYCLE 3

#### CULTURE LITTÉRAIRE ET ARTISTIQUE

- Le débat littéraire interprétatif  
↳ [http://cache.media.eduscol.education.fr/file/Culture\\_litteraire\\_/05/9/21-RA16\\_C3\\_FRA\\_5\\_culture\\_litt\\_debat\\_591059.pdf](http://cache.media.eduscol.education.fr/file/Culture_litteraire_/05/9/21-RA16_C3_FRA_5_culture_litt_debat_591059.pdf)

#### ENSEIGNEMENT MORAL ET CIVIQUE

- Le débat argumenté  
↳ [http://cache.media.eduscol.education.fr/file/EMC/01/1/ress\\_emc\\_debat\\_464011.pdf](http://cache.media.eduscol.education.fr/file/EMC/01/1/ress_emc_debat_464011.pdf)

illustration d'entête : Rémi Courgeon, Creative Commons Thesupermat Attribution-Share Alike 3.0 Unported

### Centre de littérature de jeunesse de la Creuse

05 55 61 44 31 • [centrederessources@ac-limoges.fr](mailto:centrederessources@ac-limoges.fr) • 1 rue Marc Purat 23000 Guéret  
<http://blogs.crdp-limousin.fr/23-cdr-litterature-illettrisme/>



Cette fiche est mise à disposition selon le contrat « Attribution-Pas d'Utilisation Commerciale-Pas de modification 3.0 France », disponible en ligne : <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.0/fr/>

